

L'US LINGUISTIC

PER AINA MOLL

La llengua és essencialment instrument de comunicació, és a dir, "ús lingüístic". Una llengua només és realment viva si S'USA com a mitjà de comunicació. Una llengua que deixa d'esser parlada, és MORTA.

Clar que hi ha diferents graus de "mort" d'una llengua: si deixa d'esser parlada sense haver arribat a tenir una estructura ben determinada, regulada per una gramàtica, i una producció literària que li permeti sobreviure als seus parlants, desapareix sense deixar rastre: és el cas, per exemple, de l'indo-europeu, del qual només podem saber aproximativament com era —i no podem comprovar si ens equivocam o no— estudiant i comparant les llengües que en deriven, i la seva evolució.

En canvi, una llengua que deixa d'esser parlada quan ja ha arribat a un alt grau de cultura, a una regulació i una generalització d'ús a tots els nivells i ha produït una literatura, no mor del tot, i és tèdicament "ressuscitable". El cas més clar és el del llatí: tots estam d'acord que és una llengua morta, i ho és perquè no s'usa. Però qualsevol pot aprendre encara avui el llatí; i un cop après, pot llegir els clàssics llatins directament, i pot, si vol, escriure poemes en llatí, i fins i tot comunicar-se en llatí amb una altra persona que també el sàpiga (de fet, encara queda qualche anglès de cultura elevada que si es troba amb un col·lega estranger que no sap anglès i ell no sap tampoc la llengua de l'altre, proposa el llatí com a mitjà de comunicació); ja feia segles que el llatí era mort com a llengua normal de comunicació, i pervivia encara com a llengua de cultura, i més tard com a llengua

eclesiàstica. La introducció de les llengües vernacles a la litúrgia ha significat la "mort definitiva" del llatí.

L'US LINGUISTIC és la característica essencial d'una llengua. I una llengua viva i en plenitud de salut, té diversos àmbits d'ús, clarament diferenciats:

1. L'US PRIVAT. És l'ús que feim de la llengua dins l'àmbit privat: relacions familiars i amicals, essencialment. Es produeix entre individus que es coneixen, i que molt sovint pertanyen al mateix àmbit geogràfic. És essencialment llengua parlada, encara que circumstancialment pot usar-se per escrit (cartes, missatges, etc.). Per tant, l'ús privat de la llengua es fa normalment en la forma corresponent a l'àmbit geogràfic on es produeix: l'ús privat de la llengua a Mallorca es fa en mallorquí, i més concretament encara: en solleric, en felanitzter, en manacorí, etc.

2. US PUBLIC. És l'ús que en feim en tota comunicació pública. Es produeix entre individus que pertanyen o poden pertànyer a àmbits geogràfics diferents:

a) Relacions públiques, com les que s'estableixen per mitjà de documents oficials, d'anuncis o de mitjans de comunicació. Pot esser oral (una conferència, una classe, una emissió de televisió) o escrita (un diari, una revista, un decret, un document notarial...), o compartir les dues característiques: una conferència llegida és una comunicació oral feta en "llengua escrita", i resulta ben diferent d'una conferència "parlada"; la llengua usada en una emissió de ràdio, adreçada a uns oients que no veuen el locutor, té moltes coses de "llengua escrita", i és diferent de la que s'usa en televisió, que compta amb l'ajuda que proporciona l'aspecte visual del mitjà de comunicació.

Com que la comunicació pública arriba o ha de poder arribar a individus d'àmbits geogràfics diferents, no es pot fer en una varietat dialectal determinada —ni que fos la d'una capital de milions d'habitants—, s'ha de fer en "llengua estàndard" o "llengua comuna", és a dir, en un model de llengua que, sense esser propi específicament de cap contrada determinada, sigui asequible a tots els individus que parlen la llengua.

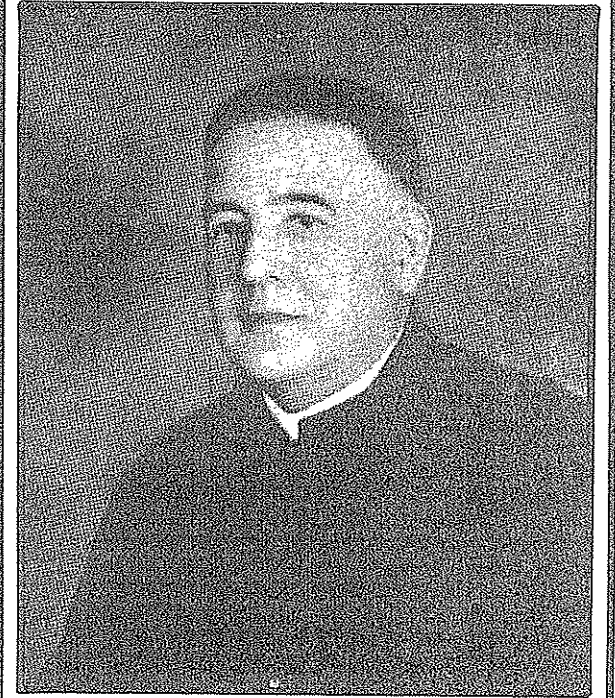
Una fulla parroquial o un periòdic local pot esser escrit en la varietat dialectal del lloc on es publica, perquè va adreçat a un grup de gent que parla efectivament aquella varietat: és en realitat un cas d'ús privat entre un grup nombrós de gent; però un periòdic regional o nacional ha d'esser escrit en llengua comuna.

b) Ús literari, que posa un públic divers en comunicació amb un autor, per mitjà de la creació literària d'aquest. La llengua literària és bàsicament llengua comuna, però deixa a l'autor un amplíssim marge de llibertat, que no té el notari que redacta un document, per exemple. Un autor pot decidir expressar-se en la seva varietat dialectal, limitant així el nombre dels seus lectors al de la gent que parla com ell; o bé expressar-se en la llengua comuna, més o menys tenyida de la varietat dialectal pròpia; o pot parlar ell en llengua comuna i fer parlar els seus personatges en dialecte; etc.

c) Ús científic, que permet la comunicació i divulgació de coneixements científics. Com que va adreçada a tots els individus que parlen la llengua, aquesta mena de comunicació s'ha de fer en llengua comuna (fins i tot hi ha actualment la tendència a uniformar internacionalment la terminologia científica).

Dissabte qui ve parlarem de la situació actual d'ús lingüístic català, i de la problemàtica que planteja la llengua comuna.

SALVADOR GALMES (1876-1951)



No creim gaire en la mitologia dels centenaris i les commemoracions. Sobretot quan sols serveixen de pretext per celebrar uns actes de pura rutina, sense cap més significació que l'estrictament protocolària.

Pensem, emperò, que certes efemèrides poden servir de motiu de reflexió sobre la nostra personalitat col·lectiva, sobre la multitud de problemes —seculars i d'ara mateix— que pesen damunt aquest país.

Per això volem deixar constància que dimarts passat va fer cent anys que, en una possessió de Sant Llorenç d'es Cardassar anomenada "Ses Sitges", naixia Salvador Galmés, un dels escriptors més profundament arrelats dins la vertadera essència de Mallorca.

Erudit de sòlida preparació, Salvador Galmés va consagrar la major part del seu temps a prosseguir l'edició de les obres de Ramon Llull, que havia estat iniciada per Jeroni Rosselló en el segle passat. Aquesta dedicació li va impedir de cultivar amb més assiduitat la creació literària, per a la qual posseïa dotes excepcionals. Tot i així, la seva obra narrativa, constituïda per la novel·la FLOR DE CARD (1911) i per un grapat de contes —entre els quals figuren algunes obres mestres, com són LA DIDA, NEGRURES, EL GARRIGUER D'INFERN, etc.—, el situen en un lloc de primera línia dins la literatura catalana contemporània.

Les narracions de Salvador Galmés, vessants d'humanitat, ofereixen una imatge plena de realisme de la ruralia mallorquina, completament lliure de les habituals idealitzacions idil·liques, i, al mateix temps, formulen una clara denúncia dels condicionaments de tota mena i de les injustícies que han oprimint —oprimeixen encara— el nostre poble. Vegeu, per exemple, el patètic fragment de FLOR DE CARD que reproduïm en aquesta mateixa pàgina, mostra característica de l'estil apassionat i brillant del gran escriptor.

Sabem que, en ocasió del centenari, serà reeditada aquesta novel·la i es publicarà un volum on seran recollides algunes de les seves millors narracions curtes. Divulgar i donar a conèixer la seva obra, sobretot a l'esperançada i esperançadora joventut d'avui, és, sense dubte, el millor homenatge que es pot dedicar a Salvador Galmés en els cent anys del seu naixement.

¿QUAN HO VEUREM A CIUTAT?



Passant per Girona l'estiu passat, tinguérem ocasió de veure el portal que reproduïm; el cartell ens va fer tanta enveja, que el retratàrem. ¿Quan podrem veure a Ciutat un cartell semblant, anunciant classes per al·lots i al·lotes patrocinades per l'Ajuntament?

ALQUILER DE TELEVISORES
Confie en nuestra experiencia
BOLSA DEL TELEVISOR
PL. ARZOBISPO OBISPO MIRALLES, 27 Y TTE. MULET, 32
TELEFONO 216550

VOCES DEL PUEBLO



POR DAMIA FERRÀ-PONÇ

Hace unos días, en un coloquio sobre el arte actual en Mallorca —frustrado por la inesperada irrupción de las secuelas de crisis política que vive el país— que debía celebrarse en la Facultad de Ciencias, se acercó un joven universitario para recordarme mi promesa incumplida de ensayar, desde esta página, unas reflexiones sobre el tema de los Países Catalanes. Que mis divagaciones, un tanto al azar, cuenten con algunos lectores no deja de satisfacerme, pero menos que comprobar como nuestros jóvenes empiezan a inquietarse por tener ideas claras sobre qué clase de comunidad histórica es la nuestra. "Las ideas claras son aquellas por las que se muere" dijo una vez, en Mallorca precisamente, Georges Bernanos. Espero que las nuevas generaciones no aspiren a tan desafortunados heroísmos, pero sí a saber a qué objetivo apuntan sus rebeldías frente al orden establecido, en crisis creciente pese a las dilaciones de un gobierno que no se decide a afrontar el futuro.

Si algún espíritu ingenuo confiaba en un "regionalismo desde arriba", en un gesto abierto del gobierno hacia nuestra tierra que reclama el simple derecho de dirigirse a sí misma sin salirse del marco del Estado Español, ya conoce los límites de las ideas descentralizadoras emanadas desde las esferas oficiales. La Comisión del Régimen Especial para Baleares asigna a las cabezas visibles del mundo oficial provinciano la tarea de elaborar un andamio descentralizador que sirva para paliar nuestras veleidades autonomistas. Con alguna excepción notable —caso de Josep Melià— no sabíamos que tales miembros integrantes de la Comisión sintieran el más leve asomo de inquietud hacia una comunidad histórica que pide que su personalidad —desde la lengua a la economía— disponga de un estatuto legal que le permita ejercitar el derecho de ser fiel a sí misma.

La alternativa autonómica —visto el fiasco de la Comisión aludida— habrá de surgir, por tanto, de las filas de la oposición. Es decir, no habrá reconocimiento de la personalidad de Mallorca hasta tanto no sea un hecho un régimen democrático que integre a quienes siguen moviéndose —pese a las promesas— en la pura y simple ilegalidad. Yo me pregunto, sin embargo, si nuestra oposición local ha elaborado ya una "teoría autonomista" que, si llegara el caso, le habría de permitir ofrecer a nuestro pueblo una opción válida que le posibilitara la ruptura con la pesada herencia de siglos de sumisión provinciana y alienante. Me atrevería a constatar que el vacío "teórico" de nuestra oposición es más que notable en el terreno de las formas, de los objetivos que debe proponerse una tentativa autonomista. Creo haber escrito que uno de los problemas más graves de nuestra situación política —a nivel local— ha sido la desconexión que, hasta hace muy poco, existió entre unas élites literarias sin claros objetivos políticos, depositarias del fuego sagrado del "país"; y unos grupos políticos clandestinos marcadamente sucursalistas de directrices foráneas. La "trobada" de Cura fue la demostración palpable de nuestra inmadurez, frente a los grupos de la oposición democrática del Principado y del País Valenciano. El recién creado Partit Socialista de les Illes (PSI) parece ser un intento de superar los riesgos de la atomización en minúsculas taifas políticas. Pero si sus opciones socialistas parecen claras, sus enfoques de la cuestión autonomista/nacionalista tienen ya límites y metas bastante más confusas. Algunos sectores no ocultan su desilusión ante una oposición que, ante la problemática autonomista, parece incapaz de superar los esquemas provincianos heredados del centralismo. Limitarse al ámbito de las islas puede parecer un retroceso en Mallorca por cuanto, en el pasado, algunos de sus

políticos supieron rechazarlo abiertamente. Recuerdo haber leído en las páginas de "La Almudaina" de fin de siglo, un magnífico artículo de Miquel S. Oliver sobre las relaciones de Cataluña y Mallorca. Oliver se oponía a la tentativa de algunos mallorquines que pretendían adoptar para su propia tierra la bandera del Principado. Argumentaba que no estábamos preparados todavía para la unificación con Cataluña, que era preciso desarrollar una labor de mentalización popular para —en el futuro— poder llegar a la unidad pancatalana sin traumas ni recelos. Gabriel Alomar fue también un gran adelantado del pancatalanismo, al que dio acentos radicales y entusiastas. Cuando se planteó la cuestión de las autonomías en la Segunda República, Gabriel Alomar propugnó decididamente la unión de las Islas al Principado, fundamentando su tesis en razones no tan sólo lingüísticas, sino históricas. El frustrado Estatut Autòmic para nuestras islas, ha sido objeto de mitificaciones irresponsables y demagógicas. Hay quien le atribuye el valor de un proyecto ambicioso y popular, capaz de canalizar eficazmente nuestra personalidad histórica. Cataluña, por intermedio de Menorca —escriben improvisados historiadores— hizo fracasar villanamente el deseo de las Islas de seguir fieles a su propia Historia. Tal estupidez acaba de ser formulada —tenía precedentes, por otra parte— por algunos de nuestros estudiantes de Madrid y dada a conocer desde estas mismas páginas. La realidad de nuestro fracasado Estatut fue bastante más pobre y prosaica. Es curioso observar —tomen nota, estudiantes— como el fascista Miquel Villalonga llegó a creerse que el Estatut impulsaría en Mallorca los sentimientos diferenciales. Hasta llegó a afirmar que si nuestra isla decidiera aplicarlo por decisión mayoritaria, él —intransigente en su mística españolista— estaba dispuesto a partir hacia otras tierras. Pero el mismo Miquel Villalonga, próxima ya la guerra civil, aparece de pronto como defensor del Estatut y acusa a las izquierdas de rechazarlo. Sabía que sería un instrumento en manos de las clases conservadoras, un medio para afianzar el poder de los elementos derechistas en nuestra isla. Enterremos, pues, los fantasmas del "maquiavelismo catalán" frente al Estatut: nuestra izquierda se opuso a la entrega de nuestras armas a sus enemigos locales.

Alguien dice que la idea de Países Catalanes no es popular por ahora en Mallorca. Que el pueblo no lo siente y que los políticos deben ser intérpretes del pueblo. Esto me recuerda aquel anarquismo ingenuo que creía que los obreros —sólo por el hecho de ser explotados— eran espontáneamente revolucionarios. Se olvidaban —como ahora los intérpretes de nuestra comunidad— que la alienación impide actuar de acuerdo con los intereses reales. Wilhem Reich ha descrito la alienación de amplios sectores obreros que respaldaron nada menos que la subida al poder de Hitler y se integraron en los delirios de la barbarie nazi. Que Mallorca —alienada por siglos de provincianismo— no sienta entusiasmo por la idea de formar parte de los Países Catalanes me parece absolutamente normal. Como también que no sea capaz de denominar su propio idioma como "lengua catalana", cuando cualquier enciclopedia vulgarizadora lo proclama. Nuestros políticos, nuestros intelectuales no deben ser voceros de los tópicos incrustados en su comunidad alienada, sino deshacerlos mediante una crítica rigurosa. Y una vez establecida la objetividad histórica dirigirse con las nuevas ideas a su pueblo, invitándole a asumir su propia Historia.



PINGÜINOS

En estos momentos en que la situación de nuestro país parecía concentrar toda la atención, es sorprendente constatar la resonancia que ha tenido en Catalunya el recuerdo de un luctuoso suceso acaecido ahora hace nada menos que cincuenta y tres años.

A la llamada de atención, como exponente de la efemérides, por medio de una esquila publicada en "Diario de Barcelona" se hace saber que estos días se han cumplido medio siglo y un poco más del asesinato en plena calle de Barcelona de Salvador Seguí, más conocido por el Noi del Sucre.

Era hacia las siete de la tarde del 10 de marzo de 1923 cuando el sindicalista después de salir de un estanco en donde había comprado tabaco, era mortalmente abatido por unos asesinos que le acechaban. Con él desaparecía uno de los más grandes defensores de los trabajadores y el primer secretario general de la poderosa C.N.T. o sea la Confederación Nacional de Trabajadores.

Ahora, por primera vez en muchos años, se ha rendido un simple homenaje a su memoria, sencillo en apariencia pero de grandeza simbólica. Una corona de claveles ha sido depositada en el mismo lugar de su caída, a la misma hora, en la calle de la Cadena, que aún conserva su mismo nombre para no empañar el signo del acto. A continuación, unas interrogaciones a algunos de los vecinos que aún recuerdan el asesinato, conscientes de su auténtica importancia.

Es reconfortante saber que después de tantos años se tiene la debida conciencia para glorificar a un hombre que, en su día, representó el indiscutible liderazgo del movimiento obrero. No sera Seguí como podría desprenderse de su filiación sindicalista, un hombre apolítico sino uno de los hombres que, no solamente se dirigía a sus compañeros, sino que también entraba en contacto con los empresarios con palabras sabiamente medidas. Uno de estos hombres que en estos momentos de espantosa orfandad en el panorama político español podrían hallar las fórmulas de convivencia que no llegan a producirse. Estemos siempre, como Diógenes con su lámpara, en busca del hombre...

Tratándose de lo mismo y un poco al margen, hay que constatar la madurez política de los catalanes que, a pasos agigantados, están dando las pautas para una concentración de voluntades que, lejos de ser coincidentes, tienen un sagrado respeto para las divergencias pero que, en lo sustancial, aparecen unidos pétreamente.

RESTAURANTE
PORXADA DE SA TORRE
CANYAMEL
COMUNICA SU REAPERTURA